



#### Περιεχόμενα

#### IV Πληροφορίες

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΘΕΣΜΙΚΑ ΚΑΙ ΛΟΙΠΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

#### Ευρωπαϊκή Επιτροπή

2014/C 414/01	Ισοτιμίες του ευρώ .....	1
---------------	--------------------------	---

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟ ΧΩΡΟ

#### Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ

2014/C 414/02	Πληροφορίες που διαβίβασαν τα κράτη της ΕΖΕΣ όσον αφορά κρατικές ενισχύσεις που χορηγούνται σύμφωνα με την πράξη που αναφέρεται στο σημείο 1ι του παραρτήματος XV της συμφωνίας ΕΟΧ [κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 651/2014 της Επιτροπής για την κήρυξη ορισμένων κατηγοριών ενισχύσεων ως συμβατών με την εσωτερική αγορά κατ' εφαρμογή των άρθρων 107 και 108 της Συνθήκης] (γενικός κανονισμός απαλλαγής κατά κατηγορία) .....	2
2014/C 414/03	Πληροφορίες που διαβίβασαν τα κράτη της ΕΖΕΣ όσον αφορά κρατικές ενισχύσεις που χορηγούνται σύμφωνα με την πράξη που αναφέρεται στο σημείο 1ι του παραρτήματος XV της συμφωνίας ΕΟΧ [κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 651/2014 της Επιτροπής για την κήρυξη ορισμένων κατηγοριών ενισχύσεων ως συμβατών με την εσωτερική αγορά κατ' εφαρμογή των άρθρων 107 και 108 της Συνθήκης] (γενικός κανονισμός απαλλαγής κατά κατηγορία) .....	4
2014/C 414/04	Πληροφορίες που διαβίβασαν τα κράτη της ΕΖΕΣ όσον αφορά κρατικές ενισχύσεις που χορηγούνται σύμφωνα με την πράξη που αναφέρεται στο σημείο 1ι του παραρτήματος XV της συμφωνίας ΕΟΧ [κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 651/2014 της Επιτροπής για την κήρυξη ορισμένων κατηγοριών ενισχύσεων ως συμβατών με την εσωτερική αγορά κατ' εφαρμογή των άρθρων 107 και 108 της Συνθήκης] (γενικός κανονισμός απαλλαγής κατά κατηγορία) .....	6

## V Γνωστοποιήσεις

### ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΚΟΙΝΗΣ ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ

#### Ευρωπαϊκή Επιτροπή

2014/C 414/05	Ανακοίνωση σχετικά με τα ισχύοντα μέτρα αντιντάμπινγκ που επιβάλλονται στις εισαγωγές στην Ένωση μελαμίνης καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας: αλλαγή της επωνυμίας μιας εταιρείας που υπόκειται σε ελάχιστη τιμή εισαγωγής .....	8
2014/C 414/06	Ανακοίνωση σχετικά με τα ισχύοντα μέτρα αντιντάμπινγκ για τις εισαγωγές στην Ένωση επιτραπέζιων σκευών από κεραμευτική ύλη καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας: αλλαγή της επωνυμίας των εταιρειών που υπόκεινται σε μέσο δασμολογικό συντελεστή αντιντάμπινγκ για τις συνεργασθείσες εταιρείες που δεν συμπεριλήφθηκαν στο δείγμα .....	9
2014/C 414/07	Ανακοίνωση σχετικά με τα ισχύοντα μέτρα αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές στην Ένωση κεραμικών πλακιδίων καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας: αλλαγή της επωνυμίας μιας εταιρείας που υπόκειται σε μέσο δασμολογικό συντελεστή αντιντάμπινγκ για τις συνεργασθείσες εταιρείες που δεν συμπεριλήφθηκαν στο δείγμα .....	10

### ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜΟΥ

#### Ευρωπαϊκή Επιτροπή

2014/C 414/08	Ανακοίνωση της Επιτροπής — Κρατικές ενισχύσεις — Δημοσίευση των υφιστάμενων κρατικών ενισχύσεων στην Κροατία, στον τομέα της γεωργίας .....	11
---------------	---	----

### ΛΟΙΠΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

#### Ευρωπαϊκή Επιτροπή

2014/C 414/09	Δημοσίευση αίτησης σύμφωνα με το άρθρο 50 παράγραφος 2 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1151/2012 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τα συστήματα ποιότητας των γεωργικών προϊόντων και τροφίμων .....	13
---------------	---	----

## IV

(Πληροφορίες)

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΘΕΣΜΙΚΑ ΚΑΙ ΛΟΙΠΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ  
ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

## ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ισοτιμίες του ευρώ <sup>(1)</sup>

19 Νοεμβρίου 2014

(2014/C 414/01)

1 ευρώ =

Νομισματική μονάδα	Ισοτιμία	Νομισματική μονάδα	Ισοτιμία
USD	δολάριο ΗΠΑ	CAD	δολάριο Καναδά
JPY	ιαπωνικό γιεν	HKD	δολάριο Χονγκ Κονγκ
DKK	δανική κορόνα	NZD	δολάριο Νέας Ζηλανδίας
GBP	λίρα στερλίνα	SGD	δολάριο Σιγκαπούρης
SEK	σουηδική κορόνα	KRW	ουόν Νότιας Κορέας
CHF	ελβετικό φράγκο	ZAR	νοτιοαφρικανικό ραντ
ISK	ισλανδική κορόνα	CNY	κινεζικό ρενμινπί γιουάν
NOK	νορβηγική κορόνα	HRK	κροατική κούνα
BGN	βουλγαρικό λεβ	IDR	ρουπία Ινδονησίας
CZK	τσεχική κορόνα	MYR	μαλαισιανό ρινγκίτ
HUF	ουγγρικό φιορίνι	PHP	πέσο Φιλιππινών
LTL	λιθουανικό λίτας	RUB	ρωσικό ρούβλι
PLN	πολωνικό ζλότι	THB	ταϊλανδικό μπατ
RON	ρουμανικό λέου	BRL	ρεάλ Βραζιλίας
TRY	τουρκική λίρα	MXN	πέσο Μεξικού
AUD	δολάριο Αυστραλίας	INR	ινδική ρουπία

<sup>(1)</sup> Πηγή: Ισοτιμίες αναφοράς που δημοσιεύονται από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα.

## ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟ ΧΩΡΟ

## ΕΠΟΠΤΕΥΟΥΣΑ ΑΡΧΗ ΤΗΣ ΕΖΕΣ

Πληροφορίες που διαβίβασαν τα κράτη της ΕΖΕΣ όσον αφορά κρατικές ενισχύσεις που χορηγούνται σύμφωνα με την πράξη που αναφέρεται στο σημείο 1i του παραρτήματος XV της συμφωνίας ΕΟΧ [κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 651/2014 της Επιτροπής για την κήρυξη ορισμένων κατηγοριών ενισχύσεων ως συμβατών με την εσωτερική αγορά κατ' εφαρμογή των άρθρων 107 και 108 της Συνθήκης] (γενικός κανονισμός απαλλαγής κατά κατηγορία)

(2014/C 414/02)

## ΜΕΡΟΣ Ι

Στοιχεία αναφοράς της ενίσχυσης	GBER 9/2014/ENV	
Κράτος της ΕΖΕΣ	Νορβηγία	
Χορηγούσα αρχή	Επωνυμία	Υπουργείο Οικονομικών της Νορβηγίας
	Ταχυδρομική διεύθυνση	P.O. Box 8008 Dep. NO-0030 Oslo NORWAY
	Διεύθυνση στο διαδίκτυο	<a href="http://www.regjeringen.no/nb/dep/fin.html?id=216">http://www.regjeringen.no/nb/dep/fin.html?id=216</a>
Τίτλος του μέτρου ενίσχυσης	Περιβαλλοντική ενίσχυση — μειωμένος φορολογικός συντελεστής για ορισμένες βιομηχανίες	
Εθνική νομική βάση (παραπομπή στην επίσημη εθνική δημοσίευση)	Ετήσια απόφαση του εθνικού κοινοβουλίου σχετικά με τον φόρο επί της ηλεκτρικής ενέργειας Κανονισμός της 11ης Δεκεμβρίου 2001 αριθ. 1451 σχετικά με τους ειδικούς φόρους κατανάλωσης § 3-12-4 και 3-12-5	
Ηλεκτρονικός σύνδεσμος στο πλήρες κείμενο του μέτρου ενίσχυσης	<a href="http://lovdata.no/dokument/STV/forskrift/2013-12-05-1486#KAPITTEL_6">http://lovdata.no/dokument/STV/forskrift/2013-12-05-1486#KAPITTEL_6</a> <a href="http://lovdata.no/dokument/SF/forskrift/2001-12-11-1451?q=elektrisk+kraft*">http://lovdata.no/dokument/SF/forskrift/2001-12-11-1451?q=elektrisk+kraft*</a> <a href="https://www.stortinget.no/no/Saker-og-publikasjoner/Publikasjoner/Innstillinger/Stortinget/2013-2014/inns-201314-003/">https://www.stortinget.no/no/Saker-og-publikasjoner/Publikasjoner/Innstillinger/Stortinget/2013-2014/inns-201314-003/</a>	
Είδος του μέτρου:	Καθεστώς	
Τροποποίηση υφιστάμενου καθεστώτος ενισχύσεων ή υφιστάμενης ad hoc ενίσχυσης		Στοιχεία αναφοράς της ενίσχυσης της Εποπτεύουσας Αρχής της ΕΖΕΣ
	Παράταση	Απόφαση αριθ. 149/04/COL
Διάρκεια	Καθεστώς	
Σχετικός(-οί) οικονομικός(-οί) τομέας(-εις)	Περιορίζεται σε συγκεκριμένους τομείς: Να διευκρινιστεί σε επίπεδο ομάδας NACE	Πρότυπη βιομηχανική ταξινόμηση (SIC2007): Τομέας Β — Ορυχεία και λατομεία (τμήμα 05 – 09) Τομέας Γ — Μεταποίηση (τμήμα 10 – 33) Τομέας Δ — Παροχή ατμού και κλιματισμού (διάκριση 35.300) Τομέας Ε — Ανάκτηση διαλεγμένου υλικού (διάκριση 38.320) Τομέας ΙΖ — Δραστηριότητες επαγγελματικής αποκατάστασης για ανέργους (διάκριση 88.993) και ατομικά προσαρμοσμένη εργασία (διάκριση 88.994), εφόσον η ηλεκτρική ενέργεια χρησιμοποιείται από επιχειρήσεις που δραστηριοποιούνται στον κλάδο παραγωγής με τον ίδιο τρόπο όπως και οι επιχειρήσεις των τομέων Β και Γ.
Κατηγορία δικαιούχου	MME	
	Μεγάλες επιχειρήσεις	
Προϋπολογισμός	Ετήσιο συνολικό ποσό του προβλεπόμενου προϋπολογισμού στο πλαίσιο του καθεστώτος	2 200 NOK (σε εκατ.)
Μέσο ενίσχυσης	Φορολογικό πλεονέκτημα ή φορολογική απαλλαγή	

## ΜΕΡΟΣ II

Πρωταρχικός στόχος — Γενικοί στόχοι (απαρίθμηση)	Στόχοι (απαρίθμηση)	Μέγιστη ένταση της ενίσχυσης σε % ή ανώτατο ετήσιο ποσό της ενίσχυσης σε εθνικό νόμισμα (ακέραια ποσά)	MME — πριμοδοτήσεις σε %
Ενίσχυση για την προστασία του περιβάλλοντος (άρθρα 36-49)	Ενισχύσεις υπό μορφή μειώσεων περιβαλλοντικών φόρων δυνάμει της οδηγίας 2003/96/ΕΚ (άρθρο 44)	2 200 εκατ. NOK	%

**Πληροφορίες που διαβίβασαν τα κράτη της ΕΖΕΣ όσον αφορά κρατικές ενισχύσεις που χορηγούνται σύμφωνα με την πράξη που αναφέρεται στο σημείο 1i του παραρτήματος XV της συμφωνίας ΕΟΧ [κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 651/2014 της Επιτροπής για την κήρυξη ορισμένων κατηγοριών ενισχύσεων ως συμβατών με την εσωτερική αγορά κατ' εφαρμογή των άρθρων 107 και 108 της Συνθήκης] (γενικός κανονισμός απαλλαγής κατά κατηγορία)**

(2014/C 414/03)

ΜΕΡΟΣ Ι

Στοιχεία αναφοράς της ενίσχυσης	GBER 10/2014/REG	
Κράτος της ΕΖΕΣ	Νορβηγία	
Περιφέρεια	Όνομασία της(των) περιφέρειας(-ών) Χάρτης περιφερειακών ενισχύσεων, βλέπε 91/14/COL	Καθεστώς περιφερειακών ενισχύσεων C
Χορηγούσα αρχή	Επωνυμία	Innovation Norway
	Ταχυδρομική διεύθυνση	P.O. Box 448 Sentrum, NO-0104 Oslo NORWAY
	Διαδικτυακή διεύθυνση	www.innovasjon Norge.no
Τίτλος του μέτρου ενίσχυσης	Καθεστώς περιφερειακών επενδυτικών ενισχύσεων	
Εθνική νομική βάση (παραπομπή στη σχετική επίσημη εθνική δημοσίευση)	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Κανονισμός σχετικά με τις περιοχές που είναι επιλέξιμες για επενδυτικές ενισχύσεις και ενισχύσεις μεταφορών <sup>(1)</sup> (χάρτης περιφερειακών ενισχύσεων) (FOR-2014-06-17-807)</li> <li>— Κανονισμός σχετικά με τα ταμεία περιφερειακών ενισχύσεων <sup>(2)</sup> (FOR-2013-12-11-1574)</li> <li>— Ετήσιες επιστολές προσφοράς επιχορήγησης</li> </ul>	
Διαδικτυακός σύνδεσμος στο πλήρες κείμενο του μέτρου ενίσχυσης	<a href="http://lovdata.no/dokument/SF/forskrift/2014-06-17-807">http://lovdata.no/dokument/SF/forskrift/2014-06-17-807</a> <a href="http://lovdata.no/dokument/SF/forskrift/2013-12-11-1574">http://lovdata.no/dokument/SF/forskrift/2013-12-11-1574</a> <a href="http://www.regjeringen.no/nb/dep/kmd/tema/regional-_og_distriktpolitikk/bakgrunn-og-malsettinger-i-distrikts--og/tilskotsbrev/tilskotsbrev-2014/tilskuddsbrev-kapittel-551-post-60.html?id=748475">http://www.regjeringen.no/nb/dep/kmd/tema/regional-_og_distriktpolitikk/bakgrunn-og-malsettinger-i-distrikts--og/tilskotsbrev/tilskotsbrev-2014/tilskuddsbrev-kapittel-551-post-60.html?id=748475</a>	
Είδος μέτρου	Καθεστώς	
Τροποποίηση υφιστάμενου καθεστώτος ενισχύσεων ή υφιστάμενης ad hoc ενίσχυσης	Παράταση	Στοιχεία αναφοράς της ενίσχυσης της Εποπτεύουσας Αρχής της ΕΖΕΣ
	Τροποποίηση	Βλέπε 406/06/COL και επιστολή του Υπουργείου Τοπικής Αυτοδιοίκησης και Περιφερειακής Ανάπτυξης, της 19ης Ιανουαρίου 2007, υπόθεση αριθ. 06/2699
		Νέος χάρτης περιφερειακών ενισχύσεων, βλέπε 91/14/COL. Συγχώνευση των δύο καθεστώτων
Διάρκεια	Καθεστώς	από 1.7.2014 έως 31.12.2020
Σχετικός(-οί) οικονομικός(-οί) τομέας(-εις)	Όλοι οι οικονομικοί τομείς που είναι επιλέξιμοι να λάβουν ενίσχυση	Οι επιλέξιμοι τομείς θα συμμορφώνονται με το τμήμα 1.1 των κατευθυντήριων γραμμών της Αρχής για τις κρατικές ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα 2014-2020 (ενοποιημένη έκδοση) και με το άρθρο 13 του GBER.
Κατηγορία δικαιούχου	MME	
	Μεγάλες επιχειρήσεις	
Προϋπολογισμός	Ετήσιο συνολικό ποσό του προβλεπόμενου προϋπολογισμού στο πλαίσιο του καθεστώτος	300 εκατ. NOK
Μέσο ενίσχυσης	Επιχορήγηση / Επιδότηση επιτοκίου	
	Δάνειο / Επιστρεπτές προκαταβολές	

<sup>(1)</sup> Forskrift om virkeområde for distriktsrettet investeringsstøtte og regional transportstøtte.

<sup>(2)</sup> Forskrift for distrikts- og regionalpolitiske virkemidler.

## ΜΕΡΟΣ II

Πρωταρχικός στόχος — Γενικοί στόχοι (απαρίθμηση)	Στόχοι (απαρίθμηση)	Μέγιστη ένταση της ενίσχυσης σε % ή ανώτατο ετήσιο ποσό της ενίσχυσης σε εθνικό νόμισμα (ακέραια ποσά)	MME — προμοδοτήσεις σε %
Περιφερειακές ενισχύσεις — επενδυτικές ενισχύσεις (άρθρο 14)	Καθεστώς	15 %	10 % για μεσαίες επιχειρήσεις, 20 % για μικρές επιχειρήσεις

Πληροφορίες που διαβίβασαν τα κράτη της ΕΖΕΣ όσον αφορά κρατικές ενισχύσεις που χορηγούνται σύμφωνα με την πράξη που αναφέρεται στο σημείο 1i του παραρτήματος XV της συμφωνίας ΕΟΧ [κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 651/2014 της Επιτροπής για την κήρυξη ορισμένων κατηγοριών ενισχύσεων ως συμβατών με την εσωτερική αγορά κατ' εφαρμογή των άρθρων 107 και 108 της Συνθήκης] (γενικός κανονισμός απαλλαγής κατά κατηγορία)

(2014/C 414/04)

ΜΕΡΟΣ Ι

Στοιχεία αναφοράς της ενίσχυσης	GBER 11/2014/REG	
Κράτος της ΕΖΕΣ	Νορβηγία	
Περιφέρεια	Όνομασία της(των) περιφέρειας(-ών) Χάρτης περιφερειακών ενισχύσεων, βλέπε 91/14/COL.	Καθεστώς περιφερειακών ενισχύσεων C
Χορηγούσα αρχή	Επωνυμία	— Sør-Trøndelag fylkeskommune — Nordland fylkeskommune — Troms fylkeskommune — Όλες οι άλλες διοικητικές αρχές των κομητειών που έχουν δήμους εντός του χάρτη περιφερειακών ενισχύσεων
	Ταχυδρομική διεύθυνση	— Postboks 2350 Sluppen NO-7004 Trondheim NORWAY  — Fylkeshuset NO-8048 Bodø NORWAY  — Postboks 6600 NO-9296 Tromsø NORWAY
	Διαδικτυακή διεύθυνση	www.stfk.no www.nfk.no www.tromsfylke.no
Τίτλος του μέτρου ενίσχυσης	Καθεστώς περιφερειακών ενισχύσεων των μεταφορών	
Εθνική νομική βάση (παραπομπή στη σχετική επίσημη εθνική δημοσίευση)	— Κανονισμός σχετικά με τις περιοχές που είναι επιλέξιμες για επενδυτικές ενισχύσεις και ενισχύσεις μεταφορών <sup>(1)</sup> (χάρτης περιφερειακών ενισχύσεων) (FOR-2014-06-17-807). — Κανονισμός σχετικά με τα ταμεία περιφερειακών ενισχύσεων <sup>(2)</sup> (FOR-2013-12-11-1574). — Ετήσιες επιστολές προσφοράς επιχορήγησης	
Διαδικτυακός σύνδεσμος στο πλήρες κείμενο του μέτρου ενίσχυσης	<a href="http://lovdata.no/dokument/SF/forskrift/2014-06-17-807">http://lovdata.no/dokument/SF/forskrift/2014-06-17-807</a> <a href="http://lovdata.no/dokument/SF/forskrift/2013-12-11-1574">http://lovdata.no/dokument/SF/forskrift/2013-12-11-1574</a> <a href="http://www.regjeringen.no/nb/dep/kmd/tema/regional-_og_distriktpolitikk/bakgrunn-og-malsettinger-i-distrikts--og/tilskotsbrev/tilskotsbrev-2014/tilskuddsbrev-kapittel-551-post-60.html?id=748475">http://www.regjeringen.no/nb/dep/kmd/tema/regional-_og_distriktpolitikk/bakgrunn-og-malsettinger-i-distrikts--og/tilskotsbrev/tilskotsbrev-2014/tilskuddsbrev-kapittel-551-post-60.html?id=748475</a>	
Είδος μέτρου	Καθεστώς	



Τροποποίηση υφιστάμενου καθεστώτος ενισχύσεων ή υφιστάμενης ad hoc ενίσχυσης		Στοιχεία αναφοράς της ενίσχυσης της Εποπτεύουσας Αρχής της ΕΖΕΣ
	Παράταση	Βλέπε 143/07/COL
	Τροποποίηση	Νέος χάρτης περιφερειακών ενισχύσεων, βλέπε 91/14/COL, αύξηση των εντάσεων ενίσχυσης, βλέπε άρθρο 15 παράγραφος 3 του GBER. Επιλέξιμοι τομείς σύμφωνα με τις ΚΓΠΕ και τον GBER.
Διάρκεια	Καθεστώς	από 1.7.2014 έως 31.12.2020
Σχετικός(-οί) οικονομικός(-οί) τομέας(-εις)	Όλοι οι οικονομικοί τομείς που είναι επιλέξιμοι να λάβουν ενίσχυση	Οι επιλέξιμοι τομείς θα συμμορφώνονται με το τμήμα 1.1 των κατευθυντήριων γραμμών της Αρχής για τις κρατικές ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα 2014-2020 (ενοποιημένη έκδοση) και με το άρθρο 13 του GBER.
Κατηγορία δικαιούχου	MME	
	Μεγάλες επιχειρήσεις	
Προϋπολογισμός	Ετήσιο συνολικό ποσό του προβλεπόμενου προϋπολογισμού στο πλαίσιο του καθεστώτος	Εθνικό νόμισμα 30 εκατ. NOK
Μέσο ενίσχυσης	Επιχορήγηση/Επιδότηση επιτοκίου	

(<sup>1</sup>) Forskrift om virkeområde for distriktsrettet investeringsstøtte og regional transportstøtte.

(<sup>2</sup>) Forskrift for distrikts- og regionalpolitiske virkemidler.

#### ΜΕΡΟΣ II

Πρωταρχικός στόχος — Γενικοί στόχοι (απαρίθμηση)	Στόχοι (απαρίθμηση)	Μέγιστη ένταση της ενίσχυσης σε % ή ανώτατο ετήσιο ποσό της ενίσχυσης σε εθνικό νόμισμα (ακέραια ποσά)	MME — πριμοδοτήσεις σε %
Περιφερειακές ενισχύσεις — ενισχύσεις λειτουργίας (άρθρο 15)	Δαπάνες μεταφοράς εμπορευμάτων σε επιλέξιμες περιοχές [άρθρο 15 παράγραφος 2 στοιχείο α)]	40 %	

## V

(Γνωστοποιήσεις)

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΚΟΙΝΗΣ ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ  
ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ

## ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

**Ανακοίνωση σχετικά με τα ισχύοντα μέτρα αντιντάμπινγκ που επιβάλλονται στις εισαγωγές στην Ένωση μελαμίνης καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας: αλλαγή της επωνυμίας μιας εταιρείας που υπόκειται σε ελάχιστη τιμή εισαγωγής**

(2014/C 414/05)

Οι εισαγωγές μελαμίνης καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας υπόκεινται είτε σε ελάχιστη τιμή εισαγωγής είτε σε δασμό αντιντάμπινγκ που επιβάλλεται με τον εκτελεστικό κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 457/2011 του Συμβουλίου <sup>(1)</sup> [«κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 457/2011»].

Στις 6 Αυγούστου 2014 η Shandong Liaherd Chemical Industry Co., Ltd., εταιρεία που υπόκειται σε ελάχιστη τιμή εισαγωγής, ενημέρωσε την Επιτροπή σχετικά με την αλλαγή της επωνυμίας της σε Holitech Technology Co., Ltd.

Η εταιρεία ισχυρίστηκε ότι η αλλαγή επωνυμίας δεν επηρεάζει το δικαίωμά της να συνεχίσει να επωφελείται από την ελάχιστη τιμή εισαγωγής.

Η Επιτροπή εξέτασε τα υποβληθέντα στοιχεία και κατέληξε στο συμπέρασμα ότι η αλλαγή επωνυμίας δεν επηρεάζει κατ' ουδένα τρόπο τα πορίσματα του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 457/2011.

Επομένως, η αναφορά στην εταιρεία στο άρθρο 1 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 457/2011:

Shandong Liaherd Chemical Industry Co., Ltd

αντικαθίσταται από:

Holitech Technology Co., Ltd.

Ο πρόσθετος κωδικός TARIC A987, που αποδίδεται προηγουμένως στην Shandong Liaherd Chemical Industry Co., Ltd, θα αποδίδεται πλέον στη Holitech Technology Co., Ltd.

---

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 124 της 13.5.2011, σ. 2.

**Ανακοίνωση σχετικά με τα ισχύοντα μέτρα αντιντάμπινγκ για τις εισαγωγές στην Ένωση επιτραπέζιων σκευών από κεραμευτική ύλη καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας: αλλαγή της επωνυμίας των εταιρειών που υπόκεινται σε μέσο δασμολογικό συντελεστή αντιντάμπινγκ για τις συνεργασθείσες εταιρείες που δεν συμπεριλήφθηκαν στο δείγμα**

(2014/C 414/06)

Οι εισαγωγές επιτραπέζιων ειδών από κεραμευτική ύλη καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας υπόκεινται σε οριστικό δασμό αντιντάμπινγκ που επιβλήθηκε με τον εκτελεστικό κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 412/2013 του Συμβουλίου <sup>(1)</sup> [«κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 412/2013»].

Επτά εταιρείες με έδρα τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας, των οποίων οι εξαγωγές επιτραπέζιων σκευών προς την Ένωση υπόκεινται σε δασμολογικό συντελεστή αντιντάμπινγκ 17,9 % για τις συνεργασθείσες εταιρείες που δεν συμπεριλήφθηκαν στο δείγμα ενημέρωσαν την Επιτροπή ότι έχουν αλλάξει επωνυμία, όπως υποδεικνύεται κατωτέρω.

Οι επιχειρήσεις ισχυρίστηκαν ότι η αλλαγή επωνυμίας δεν θίγει το δικαίωμά τους να επωφελούνται από τον δασμό αντιντάμπινγκ που εφαρμόζοταν σε αυτές υπό την προηγούμενη επωνυμία τους.

Η Επιτροπή εξέτασε τα υποβληθέντα στοιχεία και κατέληξε στο συμπέρασμα ότι η αλλαγή επωνυμίας δεν επηρεάζει κατ' ουδένα τρόπο τα πορίσματα του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 412/2013.

Συνεπώς, οι αναφορές, στο παράρτημα I του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 412/2013, στις εν λόγω εταιρείες θα πρέπει να αντικαθίστανται όπως υποδεικνύεται κατωτέρω, καθώς και οι πρόσθετοι κωδικοί TARIC θα πρέπει να εφαρμόζονται αναλόγως:

Όπου:	Αντικαθίσταται από:	Κωδικός TARIC:
Chaozhou Ronglibao Porcelain Co., Ltd.	Guangdong Ronglibao Homeware Co., Ltd.	B461
Yong Feng Yuan Industry Co., Ltd. («Yong Feng Yuan Industry»)	China Yong Feng Yuan Co., Ltd	B747
Chaozhou Jinqiangyi Ceramics Co., Ltd.	Guangdong Jinqiangyi Ceramics Co., Ltd.	B437
Chaozhou Totye Ceramics Industrial Co., Ltd.	Guangdong Totye Ceramics Industrial Co., Ltd.	B474
Chaozhou Xinhui Porcelain Co., Ltd.	Chaozhou Wenhui Porcelain Co., Ltd.	B486
Jiyuan Jukang Xingxing Ceramics Co., Ltd.	Jiyuan Jukang Xinxing Ceramics Co., Ltd.	B618
T&C Shantou Daily Chemical Industry Co., Ltd	Gemmi (Shantou) Industrial Co., Ltd.	B958

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 131 της 15.5.2013, σ. 1.

**Ανακοίνωση σχετικά με τα ισχύοντα μέτρα αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές στην Ένωση κεραμικών πλακιδίων καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας: αλλαγή της επωνυμίας μιας εταιρείας που υπόκειται σε μέσο δασμολογικό συντελεστή αντιντάμπινγκ για τις συνεργασθείσες εταιρείες που δεν συμπεριλήφθηκαν στο δείγμα**

(2014/C 414/07)

Οι εισαγωγές κεραμικών πλακιδίων καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας υπόκεινται σε οριστικό δασμό αντιντάμπινγκ που επιβάλλει ο εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 917/2011 του Συμβουλίου <sup>(1)</sup> [«εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 917/2011»].

Η Shanghai Cimic Tile Co. Ltd, μια εταιρεία με έδρα τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας, της οποίας οι εξαγωγές κεραμικών πλακιδίων προς την Ένωση υπόκεινται σε δασμό αντιντάμπινγκ 30,6 % για τις συνεργασθείσες εταιρείες που δεν συμπεριλήφθηκαν στο δείγμα, ενημέρωσε την Επιτροπή ότι στις 4 Ιουνίου 2012 άλλαξε την επωνυμία της σε Shanghai CIMIC Holdings Co., Ltd.

Η εταιρεία ισχυρίστηκε ότι η αλλαγή επωνυμίας δεν επηρεάζει το δικαίωμά της να επωφελείται από τον δασμολογικό συντελεστή ο οποίος εφαρμόζόταν σ' αυτήν υπό την προηγούμενη της επωνυμία Shanghai Cimic Tile Co. Ltd.

Η Επιτροπή εξέτασε τα υποβληθέντα στοιχεία και κατέληξε στο συμπέρασμα ότι η αλλαγή επωνυμίας δεν επηρεάζει κατ' ουδένα τρόπο τα πορίσματα του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 917/2011.

Επομένως, η αναφορά, στο παράρτημα I του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 917/2011, στην εταιρεία:

Shanghai Cimic Tile Co. Ltd

αντικαθίσταται από:

Shanghai CIMIC Holdings Co., Ltd

Ο πρόσθετος κωδικός TARIC B214, που αποδίδονταν προηγουμένως στη Shanghai Cimic Tile Co. Ltd, θα αποδίδεται πλέον στη Shanghai CIMIC Holdings Co., Ltd.

---

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 238 της 15.9.2011, σ. 1.

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ  
ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜΟΥ

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

**Κρατικές ενισχύσεις — Δημοσίευση των υφιστάμενων κρατικών ενισχύσεων στην Κροατία, στον τομέα της γεωργίας**

(2014/C 414/08)

Σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο παράρτημα IV σημείο 3 στοιχείο β) της πράξης προσχώρησης, η Κροατία κοινοποίησε στην Επιτροπή, εντός τεσσάρων μηνών από την ημερομηνία προσχώρησης, τα μέτρα κρατικών ενισχύσεων που επιθυμεί να θεωρηθούν ως υφιστάμενες ενισχύσεις κατά την έννοια του άρθρου 108 παράγραφος 1 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΣΛΕΕ), μέχρι το τέλος του τρίτου έτους από την ημερομηνία της προσχώρησης. Σύμφωνα με την ίδια αυτή διάταξη, η Επιτροπή πρέπει να δημοσιεύσει κατάλογο των ενισχύσεων αυτών.

Ο κατάλογος των υφιστάμενων μέτρων κρατικών ενισχύσεων στην Κροατία, στην επίσημη γλώσσα της χώρας, δημοσιεύεται κατωτέρω.

Το πλήρες κείμενο των μέτρων δημοσιεύεται στον ακόλουθο δικτυακό τόπο:

[http://ec.europa.eu/agriculture/stateaid/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/agriculture/stateaid/index_en.htm)

Η παρούσα δημοσίευση σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να θεωρηθεί ότι απηχεί την επίσημη θέση της Επιτροπής ότι τα εν λόγω μέτρα πληρούν όλες τις άλλες προϋποθέσεις που προβλέπονται από τη ΣΛΕΕ ή τη συνθήκη προσχώρησης, και ιδίως ότι τα εν λόγω μέτρα τέθηκαν σε εφαρμογή στην Κροατία πριν από την ημερομηνία προσχώρησης και εξακολουθούν να ισχύουν μετά την ημερομηνία αυτή.

1. Plaćanja za iznimno osjetljive sektore (mliječne krave, krmače, šećemu repu, maslinovo ulje, duhan).
2. Dodjela prava na godišnju potrošnju plinskog ulja obojanog plavom bojom za namjene u poljoprivredi, ribolovu i akvakulturi.
3. Vijeće za istraživanja u poljoprivredi – sufinanciranje razvojnih i primijenjenih istraživanja u poljoprivredi i ruralnim područjima.
4. Sufinanciranje rada uzgojnih udruženja.
5. Sufinanciranje selekcijskog rada uzgojnih organizacija.
6. Sufinanciranje udruge Sinjska alka.
7. Referentni laboratorij za mlijeko.
8. Katastar pčelinjih paša.
9. Državna ergela Đakovo i Lipik.
10. Potpora za očuvanje izvornih i zaštićenih vrsta i kultivara poljoprivrednog bilja.
11. Osiguranje od mogućih šteta u proizvodnji u poljoprivredi.
12. Potpora za ekološku poljoprivrednu proizvodnju.
13. Potpora za integriranu poljoprivrednu proizvodnju.
14. Potpora za područja sa tezim uvjetima gospodarenja u poljoprivredi.
15. Potpora za organizaciju manifestacija.
16. Potpora za očuvanje izvornih i zaštićenih pasmina domaćih životinja.
17. Program posebnih nadzora štetnih organizama bilja u 2013. godini – 2. dio: Štetni organizmi za koje se poseban nadzor provodi zbog pojave u šumskim sastojinama i na poljoprivrednim kulturama od gospodarskog interesa RH.

18. Projekt tehničke suradnje IAEA, FAO/IAEA TCP RER 5018: Suzbijanje sredozemne voćne muhe (*Ceratitis capitata*) SIT tehnikom (Sterile Insect Technique) na području doline Neretve za razdoblje 2012./2013.
  19. Postojeće državne potpore u poljoprivredi jedinica lokalne, područne (regionalne) samouprave.
  20. Jamstveni program «Poljoprivrednici» – Hrvatska agencija za malo gospodarstvo i investicije (HAMAG INVEST).
  21. Programi kreditiranja – Hrvatska banka za obnovu i razvoj (HBOR).
-

## ΛΟΙΠΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

## ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Δημοσίευση αίτησης σύμφωνα με το άρθρο 50 παράγραφος 2 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1151/2012 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τα συστήματα ποιότητας των γεωργικών προϊόντων και τροφίμων

(2014/C 414/09)

Η παρούσα δημοσίευση παρέχει το δικαίωμα υποβολής ένστασης κατά της αίτησης τροποποίησης, κατά την έννοια του άρθρου 51 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1151/2012 <sup>(1)</sup>.

ΕΝΙΑΙΟ ΕΓΓΡΑΦΟ

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 510/2006 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

**για την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων <sup>(2)</sup>**

**«PÖLLAUER HIRSCHBIRNE»**

**Αριθ. ΕΚ: AT-PDO-0005-01190 — 16.12.2013**

**ΠΓΕ ( ) ΠΟΠ ( X )**

**1. Ονομασία**

«Pöllauer Hirschbirne»

**2. Κράτος μέλος ή τρίτη χώρα**

Αυστρία

**3. Περιγραφή του γεωργικού προϊόντος ή του τροφίμου**

**3.1. Τύπος προϊόντος**

Κλάση 1.6. Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα

**3.2. Περιγραφή του προϊόντος για το οποίο ισχύει η ονομασία υπό 1**

Η ονομασία «Pöllauer Hirschbirne» καλύπτει αποκλειστικά τους μη μεταποιημένους καρπούς της ποικιλίας αχλαδιών «Hirschbirne» (παλιά τοπική ποικιλία) για παρασκευή απίτη, καθώς και τα λαμβανόμενα από αυτούς ξηρά αχλάδια και χυμό που δεν έχει υποστεί ζύμωση.

Το «Pöllauer Hirschbirne» είναι αχλάδι για απίτη, πολύ όψιμης ωρίμασης, που σπάνια καταναλώνεται νωπό. Στην περιοχή παραγωγής συγκομίζεται όταν είναι ώριμο για κατανάλωση και αμέσως ξηραίνεται ή μεταποιείται σε χυμό, επειδή όταν είναι ώριμο για κατανάλωση συνήθως δεν είναι αποθηκεύσιμο.

Το νωπό αχλάδι «Pöllauer Hirschbirne» έχει τα ακόλουθα χαρακτηριστικά, αν και πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι φυσικές αποκλίσεις από αυτά:

— Σχήμα: παρόμοιο με αυτό του περγαμόντου, καρπός με πλάτος μεγαλύτερο από το μήκος, κατά μέσο όρο (μέσος δείκτης μήκος/πλάτος 0,94), με κυκλική διατομή.

— Μέγεθος: καρπός μικρού έως μεσαίου μεγέθους — μήκος 35-68 mm, με μέση τιμή 50,4 mm, πλάτος 38-78 mm, με μέση τιμή 53,9 mm.

— Βάρος: 26-203 g, με μέση τιμή 80,5 g.

— Φλοιός: κιτρινοπράσινου χρώματος, με κόκκινο υπερκείμενο χρωματισμό (συχνά απουσιάζει) στην πλευρά που είναι εκτεθειμένη στον ήλιο· κιτρινού χρώματος σε πλήρη ωρίμαση· ο φλοιός παρουσιάζει πολυάριθμα, μεσαίου μεγέθους, ανοιχτοκάστανα στίγματα τα οποία συχνά έχουν βαθυκόκκινο χρώμα όταν βρίσκονται στην πλευρά που είναι εκτεθειμένη στον ήλιο.

— Σάρκα καρπού: υπόλευκου χρώματος, σκληρή, μη βουτυρώδης («κρεμώδης»), χυμώδης.

— Κυπελλόμορφος πυρήνας με ανοιχτό άξονα· σπέρματα καλά ανεπτυγμένα, μεγάλα, μαύρου χρώματος.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 343 της 14.12.2012, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 93 της 31.3.2006, σ. 12. Αντικαταστάθηκε από τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 1151/2012.

- Στεφάνη λιθωδών κυττάρων που περιβάλλει τον πυρήνα χονδρόκοκκη, με σφαιρικό έως ελαφρώς ατρακτοειδές σχήμα. Λιθώδη κύτταρα δεν συναντώνται σχεδόν καθόλου εκτός της στεφάνης.
- Τα σέπαλα στον καρπό έχουν χνουδωτές τρίχες.
- Ο καρπός ωριμάζει το φθινόπωρο: από την τελευταία εβδομάδα του Σεπτεμβρίου έως την τρίτη εβδομάδα του Οκτωβρίου, αναλόγως του υψομέτρου.
- Γεύση: σε σύγκριση με άλλα αχλάδια για απίτη, όταν ο καρπός είναι ώριμος για κατανάλωση η γεύση δεν είναι αρμονική και όχι πολύ στυφή.
- Οσμή: κανέλας (δεν είναι πάντοτε αισθητή).

Το ξηρό αχλάδι «Pöllaueer Hirschbirne» έχει τα ακόλουθα χαρακτηριστικά:

- Σχήμα: αποειδείς καρποί, αλλά με έντονα συρρικνωμένη επιφάνεια και ακανόνιστα παραμορφωμένη λόγω της διαδικασίας ξήρανσης.
- Μέγεθος των καρπών: μήκος περίπου 23-47 mm, με μέση τιμή 36,4 mm, πλάτος περίπου 24-44 mm, με μέση τιμή 32,5 mm.
- Βάρος: 7-27 g, με μέση τιμή περίπου 13 g.
- Φλοιός βαθυκάστανου χρώματος, καλυμμένος με χαρακτηριστικό φαιοκυανό πέλος.
- Σάρκα του καρπού: τελείως στεγνή, σκληρή στο εξωτερικό, μαστιχώδης και κολλώδης στο εσωτερικό, χρώματος καστανού έως βαθυκάστανου.
- Πυρήνας: με χαρακτηριστικό κοίλωμα.
- Οσμή: χαρακτηριστική, που θυμίζει καρυκεύματα, λεπτή αφυδατωμένων καρπών, χωρίς ξένες οσμές.
- Γεύση: αφυδατωμένου αχλαδιού, καραμελωμένη και γλυκιά.

Ο χυμός αχλαδιού «Pöllaueer Hirschbirne» διαθέτει τα ακόλουθα χαρακτηριστικά:

- Χρώμα: ανοιχτό χρυσοκίτρινο έως χρυσοκίτρινο, σε σπάνιες περιπτώσεις σχεδόν χαλκώδες.
- Διαύγεια: αναλόγως της μεθόδου παραγωγής, ο χυμός μπορεί να είναι ανοιχτόχρωμος έως φυσικά θολερός.
- Οσμή: αφυδατωμένων καρπών, ενδεχομένως με ελαφρές νότες καρυκευμάτων (μαντζουράνα) και ακεταλδεΐδης.
- Γεύση: αρωματική, αφυδατωμένου αχλαδιού, τυπική γεύση φρούτου με νότα άγουρου αχλαδιού· αρμονική και ισορροπημένη αναλογία μεταξύ σακχάρων, οξέων και τανινών· οξύτητα που παραμένει στο στόμα.
- Άλλο: πιθανή κατακρήμνιση τανινών, εν μέρει υπό μορφή σφαιριδίων.

### 3.3. Πρώτες ύλες (μόνο για μεταποιημένα προϊόντα)

Μόνον οι καρποί της ποικιλίας αχλαδιών για απίτη η οποία φέρει την ονομασία «Hirschbirne» επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται για την παραγωγή των «Pöllaueer Hirschbirne». Αυτοί διακρίνονται από τα χαρακτηριστικά που περιγράφονται στο σημείο 3.2 για το νωπό αχλάδι «Pöllaueer Hirschbirne».

Το πολλαπλασιαστικό υλικό [το οποίο μπορεί να είναι σπέρματα καρπών άγριας αχλαδιάς (Holzbirnen) ή αχλαδιάς για απίτη κατάλληλων ποικιλιών (μικρόκαρπων), μοσχεύματα ή υλικό εμβολιασμού, καθώς και δενδρύλλια έτοιμα για μεταφύτευση] πρέπει να προέρχεται από τη γεωγραφική περιοχή.

Η αχλαδιά «Pöllaueer Hirschbirne» εμβολιάζεται μόνον σε υποκείμενα σε μορφή δενδρυλλίων με στέλεχος μεσαίου ή μεγάλου ύψους ώστε να προκύπτουν δέντρα με σχήμα μεγάλης στεφάνης και με θαλερή ανάπτυξη. Δεν πρέπει να τανύζονται ώστε να αποκτήσουν ατρακτοειδές σχήμα όταν αναπτύσσονται σε υποκείμενα-νάνους επειδή αυτές οι μορφές καλλιέργειας έχουν ως αποτέλεσμα την τροποποίηση των χαρακτηριστικών του είδους, και ιδίως της τυπικής γεύσης του.

Μόνον οι τελείως ώριμοι καρποί είναι κατάλληλοι για μεταποίηση, δεδομένου ότι μόνο στη συγκεκριμένη χρονική στιγμή τα αχλάδια «Pöllaueer Hirschbirne» εμφανίζουν την τυπική αρμονική γεύση που αποτελεί ουσιώδες στοιχείο των χαρακτηριστικών των μεταποιημένων προϊόντων που περιγράφονται στο σημείο 3.2.



#### 3.4. Ζωοτροφές (μόνο για προϊόντα ζωικής προέλευσης)

—

#### 3.5. Ειδικά στάδια της παραγωγής που πρέπει να εκτελούνται εντός της οριοθετημένης γεωγραφικής περιοχής

Για να διασφαλιστεί η υψηλή ποιότητα του προϊόντος, όλα τα στάδια της παραγωγής —από την παραγωγή του πολλαπλασιαστικού υλικού έως και την παραγωγή του χυμού και τη διαδικασία ξήρανσης— πρέπει να εκτελούνται εντός της οριοθετημένης γεωγραφικής περιοχής. Δεδομένου ότι το προϊόν «Pöllauer Hirschbirne» συγκομίζεται όταν είναι έτοιμο για κατανάλωση (τελείως ώριμο), είναι ευαίσθητο στις μηχανικές κακώσεις (π.χ. κατά τη μεταφορά) και μπορεί να αποθηκεύεται μόνο για σύντομο χρονικό διάστημα. Επομένως, η μεταποίηση προς πιο ανθεκτικά προϊόντα πρέπει να εκτελείται εντός της ίδιας γεωγραφικής περιοχής.

#### 3.6. Ειδικοί κανόνες για τον τεμαχισμό, το τρίψιμο, τη συσκευασία κ.λπ.

—

#### 3.7. Ειδικοί κανόνες για την επισήμανση

Η ετικέτα των αχλαδιών, των ξηρών αχλαδιών και του χυμού αχλαδιών που παράγονται σύμφωνα με τις προδιαγραφές πρέπει να περιλαμβάνει την ένδειξη «Pöllauer Hirschbirne AOP», καθώς και το σύμβολο της Ένωσης. Επιπλέον, οι εσωτερικές και εξωτερικές συσκευασίες πρέπει να φέρουν ταινία με την ένδειξη «Pöllauer Hirschbirne AOP», το σύμβολο της Ένωσης και τον μοναδικό αύξοντα αριθμό που λαμβάνει κάθε συσκευασία με μοναδικό και συνεχή τρόπο. Η υποχρεωτική χρήση της ταινίας έχει αποκλειστικό στόχο τη διασφάλιση της ιχνηλασιμότητας των πιστοποιημένων προϊόντων.

### 4. Συνοπτική οριοθέτηση της γεωγραφικής περιοχής

Η κοιλάδα του Pöllau (φυσικό πάρκο) είναι παραδοσιακά το κέντρο της καλλιέργειας της αχλαδιάς από την οποία παράγονται τα αχλάδια «Pöllauer Hirschbirne» και της μεταποίησης των καρπών. Η περιοχή παραγωγής καλύπτει τα ακόλουθα διοικητικά διαμερίσματα των αυστριακών ομόσπονδων κρατών (Bundesland) Στυρία (Steiermark) και Κάτω Αυστρία (Niederösterreich):

— Bundesland Steiermark: πρώην νοτιοανατολική Στυρία (αλλά μόνον το τμήμα που καλύπτει το πρώην διαμέρισμα Feldbach), Hartberg-Fürstenfeld, Graz, Graz-Umgebung, Hartberg και Weiz,

— Bundesland Niederösterreich: Neunkirchen, Wiener Neustadt-Land.

Η περιοχή προέλευσης των πρώτων υλών ταυτίζεται με την περιοχή παραγωγής.

### 5. Δεσμός με τη γεωγραφική περιοχή

#### 5.1. Ιδιαιτερότητα της γεωγραφικής περιοχής

Η οριοθετημένη γεωγραφική περιοχή περιλαμβάνει τμήματα των δύο κλιματικών ζωνών της Στυρίας που επονομάζονται «Steirisches Randgebirge» και «Vorland», καθώς και τις παρεμφερείς κλιματικές ζώνες της Κάτω Αυστρίας. Η ηπιότητα του κλίματος που επικρατεί επιτρέπει τη βέλτιστη ανάπτυξη, ανθοφορία και καρποφορία των αχλαδιών που παράγουν τα «Pöllauer Hirschbirne», με αποτέλεσμα να εκφράζονται με τον βέλτιστο τρόπο τα ποιοτικά χαρακτηριστικά και οι ιδιαιτερότητες των αχλαδιών.

Καθοριστικοί παράγοντες για τα ανωτέρω είναι ο περιορισμένος αριθμός ημερών παγετού (περίπου 80 έως 110 ημέρες) στα κατάλληλα για την καλλιέργεια τμήματα της περιοχής παραγωγής, καθώς και η διάρκεια του βλαστικού κύκλου (περίπου 185 έως 245 ημέρες). Στο βαθμό που τα άνθη των αχλαδιών «Hirschbirne» είναι ευαίσθητα στους όψιμους παγετούς, τα ευνοϊκότερα τμήματα της περιοχής παραγωγής βρίσκονται στις κλιτύς και τις κορυφογραμμές υψόμετρου 300 έως 800 μέτρων περίπου, μακριά από τις κοιλάδες και τις λεκάνες όπου σημειώνονται θερμοκρασιακές αναστροφές ή εγκλωβισμός ψυχρού αέρα. Σε μεγαλύτερο υψόμετρο, οι καρποί ωριμάζουν μόνον όταν αυτό δεν υπερβαίνει τα 1 000 μέτρα και μόνον σε συγκεκριμένα σημεία όπου οι συνθήκες είναι ιδιαίτερα ευνοϊκές.

Οι ιδανικές συνθήκες για την καλλιέργεια της αχλαδιάς «Pöllauer Hirschbirne» επικρατούν στα εδάφη της γεωγραφικής περιοχής τα οποία δεν είναι πολύ βαριά, είναι νωπά και, κατά κύριο λόγο, φτωχά σε ασβέστιο, εφόσον δεν συγκρατούν το νερό. Πρόκειται για εδάφη πλούσια σε αδρομερή υλικά, με ελάχιστο χούμο και πηλό. Παρόλο που οι αχλαδιές «Pöllauer Hirschbirne» είναι γνωστές για τις ελάχιστες απαιτήσεις τους σε θρεπτικά στοιχεία του εδάφους, αποτελεί ωστόσο προϋπόθεση για την επιτυχημένη καλλιέργειά τους η προσθήκη βασικών θρεπτικών συστατικών στα εδάφη. Η συνθήκη αυτή ικανοποιείται επαρκώς στην οριοθετημένη γεωγραφική περιοχή.

Η τεχνογνωσία των παραγωγών θεωρείται αποφασιστικός παράγοντας για την παραγωγή. Στηρίζεται στην παραδοσιακή γνώση σε θέματα παραγωγής και μεταποίησης των αχλαδιών «Pöllauer Hirschbirne» στη γεωγραφική περιοχή, όπου οι απαραίτητες ιδιαίτερες γνώσεις έχουν ιστορία πολλών αιώνων (πιστοποιούνται τουλάχιστον από τον 19ο αιώνα· ήδη το 1888 έγινε παρουσίαση των «Pöllauer Hirschbirne» στην αυτοκρατορική φυτοκομική έκθεση από παραγωγούς της περιοχής παραγωγής). Οι γνώσεις αυτές μεταβιβάζονται από γενιά σε γενιά. Αφορούν την τεχνογνωσία και την πείρα σχετικά με την παραγωγή (αποκλειστική παραδοσιακή χρήση τοπικών υποκειμένων εμβολιασμού, μέθοδος παραγωγής των σπόρων που είναι απαραίτητα για τον σκοπό αυτό), τον εμβολιασμό των δέντρων «Pöllauer Hirschbirne», την επιλογή του καταλληλότερου τόπου όσον αφορά το υψόμετρο και τα χαρακτηριστικά του κλίματος (θερμοκρασία, έκθεση στον παγετό, διάρκεια του βλαστικού κύκλου) και του εδάφους. Επιπλέον, η επιτυχία της μεταποίησης των «Pöllauer Hirschbirne» εξαρτάται ιδιαίτερα από τη γνώση των σταδίων ωρίμασης των καρπών και, συνεπώς, της ιδανικής χρονικής στιγμής για τη συγκομιδή με σκοπό τη μεταποίηση σε χυμό και ξηρά αχλάδια.

## 5.2. Ιδιαιτερία του προϊόντος

Τα τυπικά χαρακτηριστικά της ποικιλίας αχλαδιών «Pöllauer Hirschsibirne», που προέρχεται από πολύ παλιές τοπικές ποικιλίες «Hirschsibirne» οι οποίες είναι οι πιο όψιμες ποικιλίες του φθινοπώρου —χαρακτηριστικό από το οποίο έλαβαν την ονομασία τους (αφού «Hirschsibirne» σημαίνει «Herbstsibirne», δηλαδή φθινοπωρινό αχλάδι, λόγω παραφθοράς στην καθομιλουμένη της λέξης «Herbst» σε «Hi(a)rscht») —, είναι η ιδιαίτερη γεύση (γεύση αφυδατωμένου αχλαδιού, καραμελωμένη και γλυκιά) και το άρωμα των φρούτων, του χυμού και των αφυδατωμένων αχλαδιών. Τα αχλάδια «Pöllauer Hirschsibirne» αποκτούν την απαραίτητη γλυκύτητα και τη χαρακτηριστική ισορροπία μεταξύ σακχάρων, οξέων και τανινών μόνο σε ορισμένες, ιδιαίτερα ευνοϊκές, τοποθεσίες της γεωγραφικής περιοχής και χάρη στην τεχνονομία των τοπικών παραγωγών όσον αφορά την επιλογή της κατάλληλης χρονικής στιγμής για τη συγκομιδή. Η συγκομιδή και η μεταποίηση εκτελούνται όταν η περιεκτικότητα σε τανίνες (πολυφαινόλες) είναι ακόμη σημαντική, στοιχείο απολύτως απαραίτητο για τη διαύγηση του χυμού. Ωστόσο, χάρη στην ορθή επιλογή της χρονικής στιγμής για τη συγκομιδή, η περιεκτικότητα σε τανίνες έχει ήδη μειωθεί τόσο ώστε ο χυμός να διαθέτει ευχάριστη, αρμονική γεύση και καλή ισορροπία μεταξύ σακχάρων, οξέων και τανινών, στοιχείο που τον διαφοροποιεί ριζικά από τους άλλους χυμούς αχλαδιών και με τα ξηρά αχλάδια να αποκτούν σαφώς αναγνωρίσιμη καραμελωμένη γεύση, και σύσταση μαστιχώδη και κολλώδη. Η ιδανική χρονική στιγμή για τη συγκομιδή (δηλαδή η στιγμή κατά την οποία η ισορροπία μεταξύ σακχάρων, οξέων και τανινών είναι αρμονική) επιλέγεται παραδοσιακά με οργανοληπτικές δοκιμασίες. Μία από τις ιδιαίτερες του προϊόντος «Pöllauer Hirschsibirne» αποτελεί η υψηλή περιεκτικότητα σε πολυφαινόλες (αναλόγως του βαθμού ωρίμασης, 0,83 % έως 2,2 %) και σε ίνες (7,9 έως 10,5 g/100 g), που ισοδυναμεί με αυτήν του σιτάλευρου ολικής άλεσης (10 g/100 g) και, συνεπώς, είναι σχεδόν πενταπλάσια αυτής των επιτραπέζιων αχλαδιών. Η πείρα των παραγωγών στην οπτική και γευστική εκτίμηση των καρπών αποτελεί επομένως κεντρικό στοιχείο των παραδοσιακών γνώσεων σχετικά με τη μεταποίηση των αχλαδιών «Pöllauer Hirschsibirne».

## 5.3. Απώδυνη σχέση που συνδέει τη γεωγραφική περιοχή με την ποιότητα ή τα χαρακτηριστικά του προϊόντος (για τις ΠΟΠ) ή με μια συγκεκριμένη ποιότητα, τη φήμη ή άλλα χαρακτηριστικά του προϊόντος (για τις ΠΓΕ)

Η ιδιαίτερη ποιότητα του «Pöllauer Hirschsibirne» οφείλεται στην καλή προσαρμογή του στη γεωγραφική περιοχή. Πράγματι, το προϊόν αναπτύχθηκε με φυσικό τρόπο στη Στυρία, εντός της γεωγραφικής περιοχής, και παράγεται μόνον από καρπούς δένδρων της παλιάς τοπικής ποικιλίας «Hirschsibirne», που εμβολιάζονται σε υποκείμενα σε μορφή δενδρυλλίων με στέλεχος μεσαίου ή μεγάλου ύψους. Το στοιχείο αυτό εγγυάται την ιδιαίτερη καταλληλότητα της ποικιλίας για καλλιέργεια εντός της οριοθετημένης γεωγραφικής περιοχής. Τα δένδρα αυτά διαθέτουν τα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά της ποικιλίας, όπως το σχήμα μεγάλης στεφάνης και η θαλερότητα της ανάπτυξης. Η συγκεκριμένη ποικιλία αναπτύχθηκε με την πάροδο των αιώνων εντός της γεωγραφικής περιοχής χάρη στη φυσική και ανθρώπινη επιλογή και εγγυάται την τυπική γεύση και το άρωμα του προϊόντος «Pöllauer Hirschsibirne».

Οι εδαφοκλιματικές συνθήκες της γεωγραφικής περιοχής επιτρέπουν την καλλιέργεια της αχλαδιάς «Pöllauer Hirschsibirne», που είναι η πλέον όψιμη ποικιλία του έτους και, επομένως, έχει ανάγκη από τη μακρά βλαστική περίοδο που προσφέρει η γεωγραφική περιοχή για να εκφράσει τις ποιοτικές ιδιαιτερότητές της. Μόνον σε ορισμένα, πολύ ευνοϊκά, τμήματα της γεωγραφικής περιοχής φθάνουν τα αχλάδια «Pöllauer Hirschsibirne» στον απαραίτητο βαθμό γλυκύτητας και στην αρμονική ισορροπία που ήδη αναφέρθηκε μεταξύ σακχάρων, οξέων και τανινών.

Ο συνδυασμός αυτών των εδαφοκλιματικών παραγόντων με τις πατροπαράδοτες γνώσεις των τοπικών παραγωγών σχετικά με την επιλογή του τόπου φύτευσης (γνώσεις σχετικά με το υψόμετρο, το ευνοϊκό κλίμα, το έδαφος), την καλλιέργεια, τις καλλιεργητικές φροντίδες, τη μέθοδο και τον χρόνο συγκομιδής (συγκομιδή μόνον τελείως ώριμων αχλαδιών, οργανοληπτική αξιολόγηση του βαθμού ωρίμασης), τις τεχνικές αποθήκευσης, καθώς και την πείρα τους στην παραγωγή και την παραδοσιακή μεταποίηση, είναι καθοριστικός για την ποιότητα του προϊόντος «Pöllauer Hirschsibirne» και επομένως έχει συμβάλει στη διαφύλαξη της παλιάς τοπικής φυτικής ποικιλίας «Hirschsibirne», στην ποιότητα της οποίας βασίζεται η φήμη του προϊόντος.

### Παραπομπή στη δημοσίευση των προδιαγραφών:

[Άρθρο 5 παράγραφος 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006 <sup>(3)</sup>]

Το πλήρες κείμενο των προδιαγραφών είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση [http://www.patentamt.at/Media/Poellauer\\_Hirschsibirne\\_Antrag.pdf](http://www.patentamt.at/Media/Poellauer_Hirschsibirne_Antrag.pdf)

ή με άμεση πρόσβαση στην ιστοσελίδα του αυστριακού Γραφείου Διπλωμάτων Ευρεσιτεχνίας ([www.patentamt.at](http://www.patentamt.at)) ακολουθώντας την εξής πορεία αναζήτησης: «Markenschutz/Schutzrechte/Herkunftsangabe». Η προδιαγραφή μπορεί να αναζητηθεί κάτω από το όνομα της ονομασίας ποιότητας.

<sup>(3)</sup> Βλέπε υποσημείωση 2.



ISSN 1977-0901 (ηλεκτρονική έκδοση)  
ISSN 1725-2415 (έντυπη έκδοση)



**Υπηρεσία Εκδόσεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης**  
2985 Λουξεμβούργο  
ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

**EL**